旅行遊埠
最好携帶
旅行支票
全安証保
便利
濟經

詳情請向就近滿地可
銀行查詢各種服務答解

"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS
BofM

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
加國創始最早之銀行
雲埠片打街夾街比林哥倫比亞街支行
Pender & Columbia Sts. Branch:
ARTHUR E. EXHAM
Manager
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

中國
永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734

精製大封帝發行
原油臘腸 正鴨肝腸
原大臘鴨 臘鴨下庄
原油鴨片 五花臘肉
牛肉干 各式燒味鹵味
大帮四季瓜菜，園口鮮肉
合時唐山水貨，咸魚海味 發客

溫哥華 雲埠
中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

總代理香港慈威藥廠出品
風行中外 特效良藥
療肺治咳 瓊玉丸 瓊玉漿
風濕特效藥 鳳髓丹 治筋骨痛軟痺痿縮
固腎大補劑 童眞丸 治氣血虛弱壹切虧損

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間
你們的貴重物件
實際安全否
每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公證、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜窃之損失。
你更能感覺自慰。你的雖以填補文件。已收藏在安全地方。儲緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。倘然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。
何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱
那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間。爲你服務
那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比亞街支行啓

雲高 華埠
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

新辦到
金英芳
雙托水仙花頭
大帮抵埗

特載要聞

怎樣去戒烟

（譯自讀者文摘）

抽烟是否係一種享受、抑或係一種需要。當然此係由每個人的感覺而定。可是抽烟。現在已經被醫學界方面。認爲係與肺癌有關係。雖然現在並未能夠指出絕對引起肺癌。但是按照測量推出。成份甚高。

最近因爲醫學界已發現此種眼鏡。故此很多國家及私人團體。均提出戒烟。有些甚至提議不准賣香烟廣告。

美國軍部方面。甚至請求烟商感少捐給軍隊香烟。

怎樣可以戒烟。爲現在很多烟友們一個問題。而很多人服藥來戒烟。可是最重要之法。係「意志」。只要我們有「意志」我們必定會成功。

抽烟係一種並非係一種不能擺脫之習慣。不如海洛英或鴉片等一樣。因爲鴉片烟等。係會令到你身體生理上及心理上上了癮。而不能擺脫。

可是抽烟 卻如每日三餐。八小時睡眠。及穿衣服。不然。則會感到不舒服。

可是吸烟是否會令到人覺得舒服呢。倘若你還記得。第一次抽烟時。你覺烟味濃苦辛辣。而且會令你昏暈。

雖然吸烟並不會給予你舒服或享受的感覺。你很可能將烟拋去。可是不久。你便會燃點第二枝香烟。因爲你覺得需要。

在生理上解釋。當你將烟吸入口腔及肺部之時。你會覺得血壓提高。脈膊跳動次數增加。而覺得滿意。

事實上。當你吸煙之時。而感到有寧神之功。係因爲當烟抵達你身體之內時。令到你的血管緊縮。一切器官正常之活動緩慢下來。而覺得舒服。

當一個人遇到過於興奮或感情過於敏感之時。身體腎部發出一種多量之「荷爾蒙」進入你的血液內。你的飢肉便趨緊張。呼吸短促。甚至達到脾氣暴燥階段。

（未完）

港九社團粉紛救災
捐欵總數近一百萬

香港通訊。九月三日統計。各機關及社團捐出之救災欵項達九十萬零三千元。

社會局長從「社會颶風信托基金」中撥出二十五萬元救災。其中十萬元已交新界民政署長。另十萬元交合作事業及漁業管理處長。還有五萬圓交給農林業管理處長。

香港中華總商會。九月三日下午四時召開常董特別會議。議決由會倡捐一萬圓。發動會董捐欵。隨由出席人員紛紛認捐。一共捐得三萬三千圓。該會並分函各會董。請踴躍捐輸。

香港基督教福利與救濟協會屬下之十五個基督教救濟團體。並假座尖沙咀西青會舉行緊急救濟會議。議決撥欵三十一萬圓救濟。並去電紐約及日內瓦教會團體報告。請求捐助。截至目前止。教會已分派一萬五千磅乾粮。二千磅衣服。六千四百磅牛奶以及二百磅餅乾。

保良局主席總理等。合捐一萬圓。如有因父母傷亡而無人照顧之子女。該局極願收容。

中區街坊會理事長周有。特倡捐二百圓。其男女公子共捐五十圓响應。該會並收到坊衆捐欵七十圓。新界鄉議局成立風災會急賑籌募委員會。營晚會議出席者紛紛捐白米共九千五百斤爲倡導。由該局主席尋前往災區巡察。慰問各災民。及與當地管理民官。鄉事首長會商後。首批白米分配與元朗區二千斤。沙頭角五百斤。大埔二千斤。沙田一千斤。西貢牙坑口五百斤。

社會福利署以熱賑六萬四千份供應港島及九龍無家可歸之災民。此外。大量粮食。包括米及罐頭送往新界救濟。

王元衡即接任

招商局總經理

中華社台北訊。交通部招商局輪船公司總經理李頌陶辭職。遺缺由王元衡遞充。

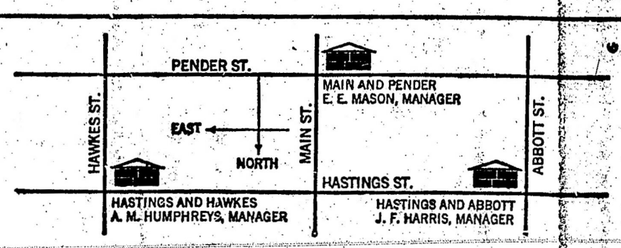
麥者士的戲院
Majestic Theatre
20. West Hastings St.,
MU 3-7847
每日上午十一時至午夜放映寫市定區名畫影片首次放映權
每逢星期五星期日午夜十二点零一分獻演
舞台人戲及放映名片
特邀華友光臨歡迎
院址 皇堂 座位舒適 銀幕巨型 玲瓏清亮

雲高 華
華新書局
最新漢英五用大辭典
精裝 道林紙 中建編 九元
烟霧裡的女人 鄭慧著 八毛五
唐宮夜合花 簡白行著 一元三五
大夏狂想曲 鄭慧著 八毛五
愛的漩渦 俊人著 七毛
落日之歌 幻影著 一元
織女癡情 鄭慧著 八毛五
玉堂春 宋玉著 壹元一毛五
我心向明月 俊人著 一元
愛的牢獄 王平波著 九毛
海瑞除奸紅袍傳小中三冊 一元一
最新和聲粵語時代曲 六毛五
最新粵曲歌王特大號 一元三
現代社交生活哲學李采著 七毛
現代社交創世交際李采著 七毛
中國名菜正宗粵菜譜葉榮華 五毛
致富新法 陶朱著 四毛五
模範法華字典蕭子琴等著 三元五
英漢雙解新成語辭典 二元六五
男女性愛金婚 白衣著 四毛
玉女七煞劍全四冊張夢還 一元四
雲海俠隱記全六冊林夢著 三元
飛燕金刀全十冊唐皇著 三元五
風塵俠隱全廿三冊臥龍生 九元二
骷林劫 全八冊 葛龍著 四元
關山行 全八冊 語心著 四元
金星寒 全十四冊金戈著 七元
花槍楊四娘全五冊梁楓 一元七五
龍虎亂江湖全六冊白靈鳳 二元一
神州虎嘯全七冊江一明 二元四五
黃河異俠傳全十六冊唐斐 九元六
劍氣蓋山河全十四冊高峰 四元九
風雷奪魄劍全六冊何耿鏞著 三元
天門女俠傳全六冊賀康著 三元
孤鴻劍全六冊 古如風著 三元
武林丹心旗全十三冊四元五毛五
丹青奇俠記全九冊顏黃世 三元二
四海豪俠傳全十冊朱非子著 四元
魔掌血連環全十二冊金鋒 四元二
一劍情深 倪匡著 五元 全十六冊
毛六元 全十五冊
祁連劍 杜光庭著 五元 二元
Wah Fun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

美寶
女界美容院
號九牌門街東定市喜
電話 MU. 3-6415
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意
全部新式電髮儀器
摩發時裝冷氣接髮

李和山
承接土木工程。裝修舊樓。修理房蓋。
士德高及油漆。價錢公平。
Vancouver 13, B. C. Hudson Lane, 2480 W. 45th Ave. AM 6-2827

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS, VANCOUVER, B. C.
DOUGLAS & PANDORA, VICTORIA, B. C.
加拿大賓路銀行
最近
加拿大賓路銀行
凡股份票，公債票，紅契，首飾，人壽保險燕梳，遺囑。與其他重要文件等。永不應存在家內。因被火燭或小偷危機甚大。爲保護此種寶貴物件。你可以租賃個人保險箱。年租僅收五元或交本銀行。代爲保管。年費僅收一元。你不須識寫讀英文。方能得到此種服務。請到本行。當能協助。租賃保險箱或移交你的重要品物。交本行代爲保管。
今日香港滙價 每百壹十九元零五
美 加 赤 在 港 找 換 — 五三六寸
赤 在 港 找 換 — 五七弍寸



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務
加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞弼街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何欵項問題，彼能協助君等滙欵往香港，開設儲蓄及商業存欵，租賃保險箱及借欵。
如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。
加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS
Over 1260 branches to serve you

方東飛快愉子琶琵同
日航侍應生中村琵琶子小姐。能令乘客一登 DC-8 JET COURIER 噴射機。即覺身在東方。其溫文東方招待。以中西美味食品奉客。照料兒童。使人人滿意。
日航經濟位及頭等位。均愉快舒適。票價與各大航空公司同。且特點爲樂於服務。個人招待週到。班期利便。
日航又有特別利益。使溫哥華飛東方乘客轉三藩市及羅生埠停留探親友。或再停檀香山。只付由西北飛東方票價。全不加費
三藩市羅生埠每日下午皆有班機飛東京。
羅生埠每晚有新班機飛東京。又由檀香山飛東京。每星期六下午有新班機。
日航與各大航空公司。復有最好聯繫轉飛香港。台北。或星嘉坡。
購票請到各旅行社或電話
日本航空公司
溫哥華埠 ZEnith 6800
JAPAN AIR LINES